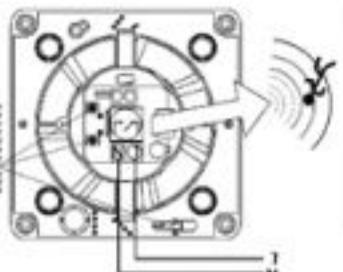
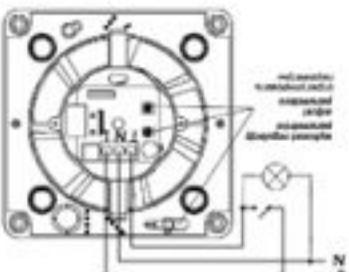




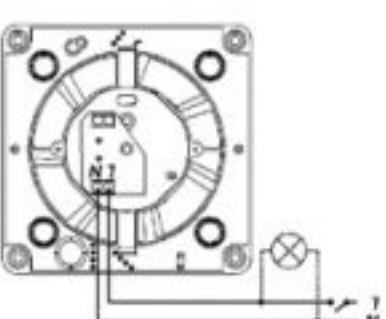
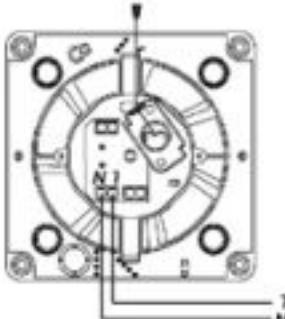
Ry. 2/Fig. 2



SILENCE WZ 100, WZ 125R, WZ 150R



SILENCE WZ 100H, WZ 125H, WZ 150H



SILENCE WZ 100, WZ 125, WZ 150

SILENCE WZ 100, WZ 125, WZ 150

Czyszczenie wentylatora powinno odbywać się wyczynkowym sposobem z wykorzystaniem specjalnych narzędzi do czyszczenia i odgryzania.

Electric fan cleaning should be done with special tools for cleaning and removing.

Системы для очистки должны подключаться к электропитанию.

Системы для очистки должны подключаться к электропитанию.

UTRZYMANIE W CZYSTOŚCI

Czyszczenie musi odbywać się po uprzednim odłączeniu wentylatora od sieci. Czyszczenie powinno ograniczyć się do utrzymania wierzchniej części wentylatora w czystości zatrzymującą estetyczny wygląd. Kurz i brud należy usuwać przy pomocy miękkiej tkaniny zwilżonej mydłem. Czyszczenie powierzchni wytrzeć do sucha.

CLEANNESS MAINTENANCE

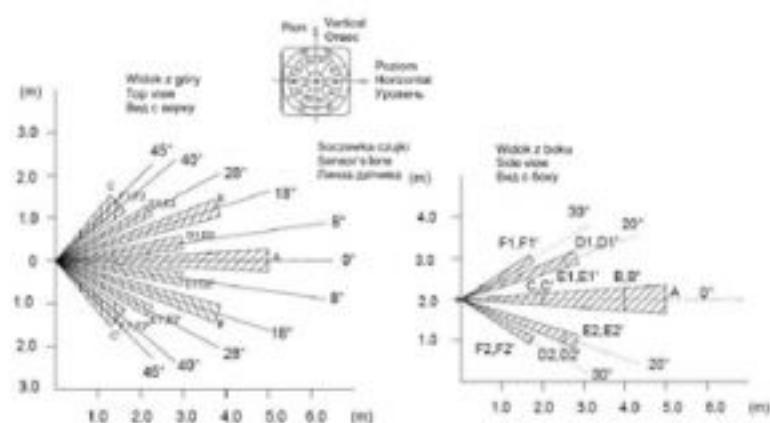
Disconnect the fan from the mains before commencing cleaning activities. Restrict cleaning activities to keeping the external part of the fan tidy and esthetically looking. Use soft cloth with water and soap solution to clean the unit from dust and dirt. Wipe the cleaned parts dry.

УДРЖАНИЕ В ЧИСТОТЕ

Чистку проводите после отключения вентилятора от электропитания. Чистку ограничьте к очистке поверхностных частей вентилятора для обеспечения его эстетического вида. Пыль и грязь удалите с помощью мягкой ткани с мытым раствором. Очищенные поверхности вытереть насухо.

Rozkład wiązek i zasięg działania czujnika ruchu wentylatora (WZ 100R, WZ 125R, WZ 150R). The schedule of bundles and the range of working of fan's motion sensor (WZ 100R, WZ 125R, WZ 150R).

Расположение связок и дальность действия датчика движения вентилятора (WZ 100R, WZ 125R, WZ 150R).



The fan is to be connected to the power mains by a qualified and authorized electrician. The fan is to be connected to the power mains by a qualified and authorized electrician.

The fan is to be connected to the power mains by a qualified and authorized electrician.

The fan is to be connected to the power mains by a qualified and authorized electrician.

UWAGA! • CAUTION! • БУДЬТЕ ВНИМАТЕЛЬНЫ!

• Установка наружного гипсокартонного навесного потолка должна производиться специальными крепежами, имеющими износостойкую и антикоррозийную обработку. • Установка наружного гипсокартонного навесного потолка должна производиться специальными крепежами, имеющими износостойкую и антикоррозийную обработку.

• Установка наружного гипсокартонного навесного потолка должна производиться специальными крепежами, имеющими износостойкую и антикоррозийную обработку.

• Установка наружного гипсокартонного навесного потолка должна производиться специальными крепежами, имеющими износостойкую и антикоррозийную обработку.

• Установка наружного гипсокартонного навесного потолка должна производиться специальными крепежами, имеющими износостойкую и антикоррозийную обработку.

WENTYLATOR FAN/ВЕНТИЛЯТОР SILENCE

Instrukcja obsługi
User's manual / Инструкция по эксплуатации



AWENTA SP. J.
05-300 Mińsk Mazowiecki, Stojadła, ul. Warszawska 99
tel./fax +48 25 758 93 92, +48 25 758 52 52; fax: +48 25 758 14 62
e-mail: awenta@awenta.pl, info@awenta.pl; www.awenta.pl

Firma posiada certyfikat ISO 9001:2008
Wyprodukowano w Polsce; Manufactured in Poland
Зделано в Польше.

Wentylator wyciągowy - Seria SILENCE

Exhaust Fan - The SILENCE Series

Вытяжной вентилятор SILENCE

MODELE:

SILENCE WZ 100, WZ 125, WZ 150 Wersja bazowa (kostka). SILENCE WZ 100W, WZ 125W, WZ 150W Włącznik posiąkowy. SILENCE WZ 100R, WZ 125R, WZ 150R Czujnik ruchu. SILENCE WZ 100T, WZ 125T, WZ 150T Timer (wyłącznik czasowy). SILENCE WZ 100H, WZ 125H, WZ 150H Hygrostat.

WZ 100, WZ 125, WZ 150 - wypasowany jest w kostkę umożliwiająca podłączenie wentylatora do zasilania. Uruchomienie może nastąpić poprzez oddzielny włącznik lub włącznik światła oświetlenia pomieszczenia.

WZ 100W, WZ 125W, WZ 150W - wypasowany jest we włącznik światłowy. Uruchomienie następuje po pociągnięciu światła a jego wyłączenie po kolejnym pociągnięciu. Zasilanie elektryczne należy doprowadzić do kostki zasilającej z sieci elektrycznej.

WZ 100R, WZ 125R, WZ 150R - wypasowany jest w czujnik ruchu. Wentylator podłączony na stałe do zasilania uruchamia się po wykryciu ruchu. Wyłączenie następuje z regulowanym opóźnieniem od 3 do 30 min po ostatnim - wykrytym przez detektor - ruchu. Regulacja wspomagana jest przez diodę (w kolorze zielonym) umieszczoną obok potencjometru, którym określa się czułość detektora ruchu.

WZ 100T, WZ 125T, WZ 150T - wypasowany jest w wyłącznik czasowy, który może współpracować z włącznikiem oświetlenia (łączenie oświetlenia uruchamia urządzenie). Wyłączenie następuje z regulowanym opóźnieniem (od 3 do 30 min.) po wyłączeniu oświetlenia.

WZ 100H, WZ 125H, WZ 150H - wypasowany jest w czujnik wilgoci (hygrostat). Wentylator podłączony na stałe do zasilania uruchamia się w wyniku wykrycia wilgoci. Wyłączenie następuje z regulowanym opóźnieniem od 3 do 30 min. Regulacja wspomagana jest przez diodę (w kolorze zielonym) umieszczoną obok potencjometru, którym określa się czułość detektora wilgoci.

Wentylator może także współpracować z włącznikiem oświetlenia (łączenie oświetlenia uruchamia urządzenie - podobnie jak w wersji T). Wyłączenie następuje z regulowanym opóźnieniem (od 3 do 30 min.) po wyłączeniu oświetlenia.

MODELS:

SILENCE WZ 100, WZ 125, WZ 150 Basic version (cube). SILENCE WZ 100W, WZ 125W, WZ 150W Pull switch. SILENCE WZ 100R, WZ 125R, WZ 150R Motion sensor. SILENCE WZ 100T, WZ 125T, WZ 150T Timer. SILENCE WZ 100H, WZ 125H, WZ 150H Hygrostat.

WZ 100, WZ 125, WZ 150 - features a cube to connect the fan to the power supply. The fan can be switched on with a separate switch or the room's light switch.

WZ 100W, WZ 125W, WZ 150W - features a pull switch. To switch the unit on pull the cord, another pull of the cord will cause switch off. Connect the electrical power supply from the mains to the cube.

WZ 100R, WZ 125R, WZ 150R - features a motion sensor. The fan, when connected to the power supply, switches on when movement is detected. The unit is switched off with a programmed delay (3 - 30 minutes) counted from the last movement detected by the sensor. The adjustment is supported with a diode (green) placed next to the potentiometer used to set the motion sensor sensitivity.

WZ 100T, WZ 125T, WZ 150T - features a timer which may operate with the light switch (the unit is switched on together with the light). The unit is switched off with a programmed delay (3-30 minutes) after the light is switched off.

WZ 100H, WZ 125H, WZ 150H - features a humidity sensor (a hygrostat). The fan, when connected to the power supply, switches on when a certain level of humidity is detected. The unit is switched off with a programmed delay (3 - 30 mins). The adjustment is supported with a diode (green) placed next to the potentiometer used to set the humidity sensor sensitivity.

The fan can also operate with the light switch (the unit is switched on together with the light), as in the T version. The unit is switched off with a programmed delay (3 - 30 minutes) after the light is switched off.

WYMAGANIE BEZPIECZENSTWA

Wentylatory serii SILENCE produkowane przez firmę AWENTA odpowiadają wymogom bezpieczeństwa norm i dyrektyw UE (normy PN-EN 60335-1:2004 oraz PN-EN 60335-2-80:2007 wraz z późniejszymi zmianami). Produkty posiadają stopień ochrony na opłyki wody IPX4.

Uwaga! Wentylatory przeznaczone są do pracy w temperaturze powietrza od 0 do 45 °C.

Zabrania się eksploatacji wentylatora jednej części możliwością przekotowania się elementów obcych do części przepłybowej. Mogą one uszkodzić części wirujące lub spowodować ich zaklinowanie.

Wentylator należy montować w przewodach wentylacyjnych wolnych od spalin i innych gazów oraz czynników agresywnych.

Należy przedsięwziąć odpowiednie środki aby zapobiec zwrotnemu przepływowi gazów do pomieszczenia z otwartego przewodu wentylacyjnego lub innych urządzeń z otwartym ogniem !

SAFETY REQUIREMENTS

The SILENCE series fans manufactured by AWENTA meet safety standards and EU directives (PN-EN 60335-1:2004 and PE-EN 60335-2-80:2007 as later amended). The products are resistant to IPX4 water spray.

Caution! The fans are to be used in ambient temperature 0 - 45 °C.

The fans must not be used if any foreign bodies may penetrate the airflow section. The foreign bodies may damage the fan's spinning parts or jam them.

The fans are to be installed in ventilation ducts free from exhaust fumes, other gases and aggressive substances.

Take necessary precautions to avoid reflexive flow of gases into the room from the open ventilation duct or other devices with open flame !

ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Вентиляторы серии SILENCE, производимые фирмой AWENTA, соответствуют требованиям безопасности норм и директив EC (нормы PN-EN 60335-1:2004 и PN-EN 60335-2-80:2007 с изменениями). Продукты характеризуются степенью защиты от капель IPX4.

Внимание! Вентиляторы предназначены для работы в температуре воздуха от 0 до 45 градусов по Цельсию.

Запрещена эксплуатация вентилятора, если в проточном канале могут попасть посторонние элементы. Они могут повредить врачающиеся элементы или вызвать их заклинивание.

Вентилятор необходимо устанавливать в вентиляционных проводах, в которых нет выхлопных газов и других газов, а также агрессивных факторов.

Необходимо предпринять соответствующие меры, чтобы избежать возвратному потоку газов в помещение из открытого вентиляционного провода или других устройств с открытым огнем !

PODSTAWOWE DANE TECHNICZNE

Wentylatory serii SILENCE zapewniają wentylację grawitacyjną, w celu uzyskania wymaganego strumienia objętości powietrza wentylacyjnego zgodnie z normą PN-BS/B-03430.

Wentylatory przeznaczone są do podłączenia do prądu prądem stałym o napięciu 230V i częstotliwości 50 Hz. Znamionowa wydajność wynosi: Ø 100 - 102 m³/h, Ø 125 - 175 m³/h, Ø 150 - 220 m³/h. Znamionowa moc elektryczna wynosi: Ø 100 - 8W, Ø 125 - 13,5W, Ø 150 - 16,5W. Wentylatory w trakcie pracy nie zatkających innych urządzeń elektrycznych.

BASIC TECHNICAL DATA

The SILENCE series fans assist gravitation ventilation to achieve a required stream of volume of ventilation air, as required by the standard PN-BS/B-03430.

The fans are to be powered with AC current 230V, 50Hz frequency. Rated output is: Ø 100 - 8W, Ø 125 - 13,5W, Ø 150 - 16,5W.

When operating, the fans do not interfere with other electronic appliances.

ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Вентиляторы серии SILENCE поддерживают гравитационную вентиляцию, для получения необходимой струи объема вентиляционного воздуха, в соответствии с нормой PN-BS/B-03430.

Вентиляторы предназначены для подключения к переменному току 230В частотой 50Гц.

Номинальная эффективность равна: Ø 100 - 102 м³/ч, Ø 125 - 175 м³/ч, Ø 150 - 220 м³/ч.

Номинальная электрическая мощность равна: Ø 100 - 8Вт, Ø 125 - 13,5Вт, Ø 150 - 16,5Вт. Во время работы вентиляторы не зatkających innych urządzeń elektrycznych.

МОДЕЛИ:

SILENCE WZ 100, WZ 125, WZ 150 Oryginalna forma (kostka), SILENCE WZ 100W, WZ 125W, WZ 150W Przycisk posiąkowy. SILENCE WZ 100R, WZ 125R, WZ 150R Detektor ruchu. SILENCE WZ 100T, WZ 125T, WZ 150T Timer (czasowy wyłącznik).

WZ 100, WZ 125, WZ 150 - оборудowane kubkowym połączeniem, pozwalającym podłączyć wentylator do elektroinstalacji. Zapłuk może nastąpić z pomocą oddzielnego wyłącznika lub włącznika światła oświetlenia pomieszczenia.

WZ 100W, WZ 125W, WZ 150W - оборудowane sterowaniem z wyłącznikiem. Zapłuk następuje po kolejnym połączaniu z wyłącznikiem.

WZ 100R, WZ 125R, WZ 150R - оборудowane sterowaniem z wyłącznikiem. Wentylator jest podłączony do elektroinstalacji, zapłuk następuje po zmianie ruchu. Wyłączenie następuje z regulowanym opóźnieniem od 3 do 30 minut. Redukcyjny sterowany jest diodą (zielonym kolorze), umieszczoną obok potencjometru, którym określa się czułość detektora ruchu.

WZ 100T, WZ 125T, WZ 150T - wypasowany jest w wyłącznik czasowy, który może współpracować z włącznikiem oświetlenia (łączenie oświetlenia uruchamia urządzenie). Wyłączenie następuje z regulowanym opóźnieniem (od 3 do 30 min.) po wyłączeniu oświetlenia.

WZ 100H, WZ 125H, WZ 150H - wypasowany jest w czujnik wilgoci (hygrostat). Wentylator podłączony na stałe do zasilania uruchamia się w wyniku wykrycia wilgoci. Wyłączenie następuje z regulowanym opóźnieniem od 3 do 30 min. Regulacja wspomagana jest przez diodę (zielonym kolorze) umieszczoną obok potencjometru, którym określa się czułość detektora wilgoci.

Wentylator może także współpracować z włącznikiem oświetlenia (łączenie oświetlenia uruchamia urządzenie - podobnie jak w wersji T). Wyłączenie następuje z regulowanym opóźnieniem (od 3 do 30 min.) po wyłączeniu oświetlenia.

PRZEZNACZENIE

Wentylatory osłonowo-wyciągowe serii SILENCE są przeznaczone do wsparcia wentylacji w budynkach mieszkalnych oraz w pomieszczeniach użytkowych. Odznaczają się cichą pracą i niskim zużyciem energii elektrycznej oraz wysoką niezawodnością i wydajnością.

USE

The axis-exhaust SILENCE series fans are to be used to support ventilation in residential buildings and commercial premises. They operate quietly, are energy efficient, highly reliable and effective.

НАЗНАЧЕНИЕ

Ослоново-вентиляционные вентиляторы серии SILENCE предназначены для поддержки вентиляции в жилых зданиях и в эксплуатационных помещениях. Характеризуются тихой работой и низким потреблением электроэнергии, а также высокой надежностью и эффективностью.

WARUNKI GWARANCJI

1. Okres gwarancji na sprawne działanie wentylatora wynosi 24 miesiące od daty sprzedaży.

2. Gwarancja bez przewidzianych dokumentów zakupu (paragon, faktura) jest nieważna.

3. Gwarancja obejmuje wszelkie wady i uszkodzenia powstałe z błędu producenta.

4. Uszkodzony sprzęt należy dostarczyć do producenta lub do miejsca zakupu.

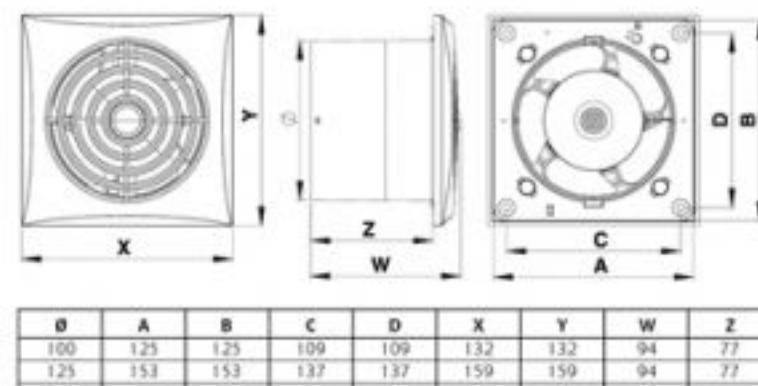
5. Producent zobowiązuje się do naprawy urządzenia lub wymiany na nowy w terminie 14 dni od daty zgłoszenia reklamacji.

6. Gwarancja nie obejmuje uszkodzenia sprzętu powstałe z błędu użytkownika w wyniku nieprawidłowej instalacji, instalacji przez osoby nieuprawnione, eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem, niewłaściwego transportu, przechowywania i konserwacji, uszkodzeń powstałych na skutek samowolnego dokonywania napraw oraz uszkodzeń mechanicznych.

7. Instalacja i konserwacja nie jest objęta gwarancją.

8. Warunkiem sprawnego działania urządzenia oraz dotrzymywania warunków gwarancji jest wykonywanie okresowej konserwacji przez osoby uprawnione min. 2 razy do roku.

9. W sprawach nieuregulowanych niniejszą kartą gwarancyjną zastosowanie mają przepisy polskiego Kodeksu Cywilnego (art. 577-582).



BUDOWA MODELU SILENCE (Rys.1)

Wentylator wyciągowy serii SILENCE składa się z korpusu 1, w którym osadzony jest silnik napędowy i śrubko. W centralnej części przepłybowej osadzona jest płyta sterowania osłonięta pokrywą 3, mocowana wkrętem 4. Na frontowej części korpusu osadzony jest wkrętek 6 (dołączony wersji T - timer, H - hygrostat i R - czujnik ruchu) do regulacji układu sterowania oraz część 5 (do wyłamywania) wprowadzająca przewód zasilający. Urządzenie oraz wlot powietrza osłonięte są frontem 2.

Czynności przygotowawcze do montażu wentylatora należy rozpocząć od zdjęcia frontu maskującego 2 (założonego „na wlewkę”).

Wykręcając wkręty 4 uzyskujemy możliwość usunięcia pokrywy 3 z dostępu do płytki sterowania. Ostatnim krokiem przygotowującym wentylator do montażu jest wyłamywanie elementu 5 dzięki czemu uzyskujemy otwór na prawidłowe zasilanie.

SILENCE SERIES DESIGN (Fig.1)

SILENCE series exhaust fans consist of a body 1, in which a motor and a propeller are placed.

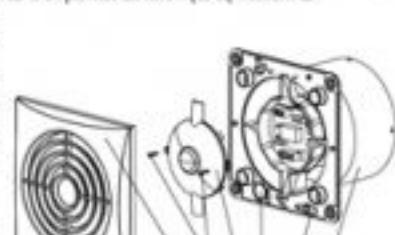
The central air flow part features a control PCB protected with a cover 3 and secured with screws 4. The front part of the body features a turning knob (applies to option with T-timer, H - hygrostat and R - motion sensor) 6 to adjust the control system and a removable cover 5 to inlet the power cord. The unit and the air inlet are protected with a cover 2.

Commence preliminary fan installation activities by removing the front cover 2 (pushed in). Take out screws 4 to remove the cover 3 and access the control PCB. The last step to be done to have the fan ready for installation is to remove the cover element 5 to obtain an orifice for the power cord.

KONSTRUKCJA MODELEK SILENCE (Rys. 1)

Wyciągowy wentylator serii SILENCE składa się z korpusu 1, w którym помещен привод и пропеллер.

W центральной проточной части находится пластина управления, прикрытая крышкой 3, прикрепляемая с помощью винта 4. На передней части корпуса находятся регулировочное крепление (касается моделей Т -таймер, Н - гигростат, Р - детектор движения) 6 для регулировки системы управления, а также элемент 5 (выплюнулся) для введения провода электропитания. Устройство и вход воздуха прикрыты маскирующей крышкой 2.



Rys. 1/Fig. 1/Rys. 1